



# Centrale rivelazione incendio convenzionale

FPC-500-2 | FPC-500-4 | FPC-500-8



**BOSCH**

**it** Guida operativa



# Sommariorit

|          |                                                     |           |
|----------|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Istruzioni per la sicurezza</b>                  | <b>4</b>  |
| <b>2</b> | <b>Breve panoramica</b>                             | <b>5</b>  |
| <b>3</b> | <b>Panoramica del sistema</b>                       | <b>6</b>  |
| 3.1      | Funzioni                                            | 6         |
| 3.2      | Visualizzazione su unità centrale                   | 6         |
| 3.3      | Display LCD                                         | 8         |
| 3.4      | Livelli operativi                                   | 9         |
| 3.5      | Struttura dei menu                                  | 11        |
| 3.5.1    | Scelte rapide nel livello operativo 1               | 12        |
| 3.5.2    | Scelte rapide nel livello operativo 2               | 12        |
| 3.5.3    | Scelte rapide nel menu Test del livello operativo 2 | 13        |
| <b>4</b> | <b>Operazione</b>                                   | <b>14</b> |
| 4.1      | Livello operativo 1                                 | 14        |
| 4.1.1    | Azioni                                              | 14        |
| 4.1.2    | Menu                                                | 16        |
| 4.2      | Livello operativo 2                                 | 19        |
| 4.2.1    | Azioni                                              | 20        |
| 4.2.2    | Menu Prova/disab.                                   | 22        |
| 4.2.3    | Menu                                                | 27        |
| <b>5</b> | <b>Risoluzione dei problemi</b>                     | <b>30</b> |
| <b>6</b> | <b>Manutenzione</b>                                 | <b>31</b> |
| <b>A</b> | <b>Appendice</b>                                    | <b>33</b> |
| A.1      | Memoria eventi                                      | 33        |
| A.2      | Messaggi della memoria test                         | 34        |
|          | <b>Indice</b>                                       | <b>35</b> |

# 1 Istruzioni per la sicurezza

**ATTENZIONE!**

Disattivare il segnale acustico degli allarmi solo dopo aver verificato che questa operazione non metta in pericolo le persone.

**ATTENZIONE!**

Attivare le zone in modalità test solo per brevi periodi di tempo. Le zone in modalità test non attiveranno un allarme in caso di incendio.

**ATTENZIONE!**

Disattivare le zone soltanto per brevi periodi di tempo. Le zone disattivate non attiveranno un allarme in caso di incendio.

**NOTA!**

La centrale rivelazione incendio e tutti i componenti associati devono essere soggetti a manutenzione da parte di personale specializzato su base regolare. Rispettare tutte le normative locali.

**PERICOLO!**

L'alloggiamento deve essere aperto soltanto dal personale specializzato. Esiste un rischio di scosse elettriche.

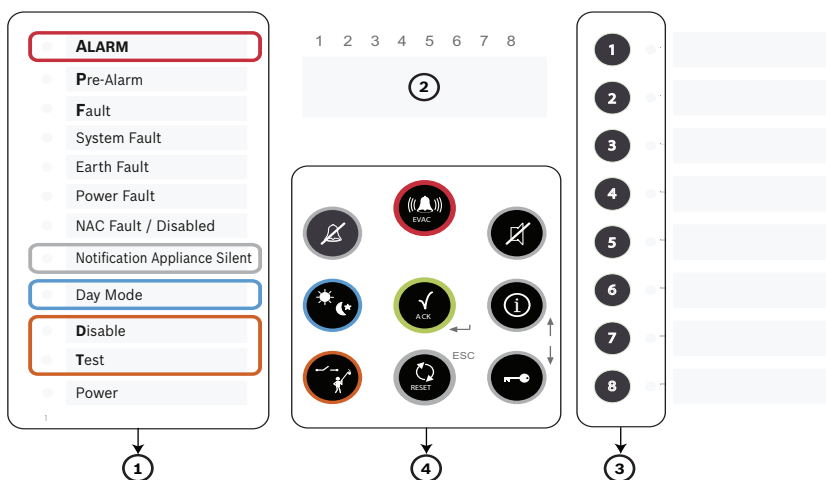
**ATTENZIONE!**

Non disattivare l'alimentazione alla centrale rivelazione incendio. Dopo che l'alimentazione di emergenza si è esaurita, la centrale rivelazione incendio non sarà in grado di attivare un allarme antincendio.

**NOTA!**

Se si riscontrano irregolarità nel funzionamento della centrale rivelazione incendio (messaggi di guasto, ecc.), contattare immediatamente un tecnico specializzato.

## 2 Breve panoramica



- 1 LED
- 2 Display LCD con numeri di zona
- 3 Tasti zona e LED di stato zona
- 4 Pannello operativo

## 3 Panoramica del sistema

### 3.1 Funzioni

La centrale rivelazione incendio FPC-500 è il dispositivo principale del sistema di rivelamento degli incendi. Come unità di controllo centrale, la FPC-500 gestisce tutte le informazioni ricevute dai rivelatori. A seconda della programmazione, la centrale rivelazione incendio FPC-500 trasmette tutti gli allarmi ai dispositivi di segnalazione e alle uscite collegate. Come utente, è possibile controllare il comportamento dell'intero sistema. È possibile disattivare e ripristinare il segnale acustico degli allarmi, modificare i ritardi di attivazione (modalità giorno/notte), effettuare test delle zone e molto altro. Tuttavia, soltanto il personale con diritti di utente avanzato può programmare il sistema. Pertanto, gli eventuali guasti ecc. devono essere segnalati al tecnico specializzato in loco.

### 3.2 Visualizzazione su unità centrale

La centrale rivelazione incendio è dotata di una serie di LED che indicano gli stati e i guasti operativi.

| LED zona |                      | Significato                                |
|----------|----------------------|--------------------------------------------|
| Rosso    | Fisso                | La zona interessata è in stato di allarme. |
| Rosso    | Lampeggiante, 0,5 Hz | La zona ha attivato un preallarme.         |
| Giallo   | Lampeggiante, 0,5 Hz | La zona presenta un guasto.                |
| Giallo   | Fisso                | La zona è disattivata.                     |
| Giallo   | Lampeggiante, 2 Hz   | La zona è in modalità test.                |

| <b>Guasto dispositivo di segnalazione/<br/>disabilitato – LED</b> |                       | <b>Significato</b>                                         |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------|
| Giallo                                                            | Fisso                 | I dispositivi di segnalazione sono disabilitati.           |
| Giallo                                                            | Lampeggiante,<br>2 Hz | Si è verificato un guasto sul dispositivo di segnalazione. |

| <b>LED</b>                                          | <b>Significato</b>                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Allarme                                             | Almeno una zona ha attivato un allarme incendio. I LED delle zone di attivazione sono illuminati di rosso.                                                                                  |
| Preallarme                                          | Almeno una zona ha attivato un preallarme. Il LED lampeggia ogni 2 secondi. I LED delle zone di attivazione del preallarme lampeggiano in rosso.                                            |
| Guasto                                              | Almeno un componente del sistema presenta un guasto.                                                                                                                                        |
| Guasto del sistema                                  | Il sistema non funziona o non ha funzionato correttamente. Eseguire un ripristino per verificare se il guasto persiste.                                                                     |
| Guasto di terra                                     | Il sistema di rivelazione incendio verifica continuamente l'eventuale presenza di messa a terra (il cavo di una centrale è provvisto di messa a terra). Si è verificato un guasto di terra. |
| Guasto alimentazione                                | Si è verificato un guasto nell'alimentazione (batteria o alimentatore).                                                                                                                     |
| Guasto dispositivo di segnalazione/<br>disabilitato | Si è verificato un guasto sulle linee del dispositivo di segnalazione o almeno una linea è disattivata.                                                                                     |
| Sirene disattivate                                  | Il segnale acustico delle sirene è stato disattivato.                                                                                                                                       |
| Modalità Giorno                                     | Il sistema è in modalità Giorno. Le zone programmate come verifica allarme attivano un allarme. La centrale richiede all'utente di verificare tale allarme.                                 |
| Disattiva                                           | Almeno uno dei componenti del sistema è stato disattivato. (Zona, dispositivo di segnalazione, relè)                                                                                        |

| LED           | Significato                                                                          |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Test          | Almeno una zona è in modalità test. I LED della zona interessata lampeggiano a 2 Hz. |
| Alimentazione | Acceso fisso verde quando il sistema è alimentato.                                   |

### 3.3 Display LCD



#### Normale, modalità Notte

1 2 3 4 5 6 7 8

|          |       |
|----------|-------|
| Normal   |       |
| 01/01/11 | 01:00 |

Visualizzazione normale con ora e data correnti.

#### Normale, modalità Giorno

1 2 3 4 5 6 7 8

|             |       |
|-------------|-------|
| Giorno norm |       |
| 01/01/11    | 01:00 |

Visualizzazione normale con ora e data correnti in modalità giorno.

#### Visualizzazione dei guasti

1 2 3 4 5 6 7 8

|              |   |
|--------------|---|
| G   D        | T |
| NAC # Aperto |   |

Utilizzato per visualizzare i guasti. Le zone in cui si sono verificati guasti sono contrassegnate con le lettere corrispondenti.

Inoltre, i messaggi relativi ai guasti vengono visualizzati come testo nell'ultima riga. Se si sono verificati più guasti, il display cambia visualizzazione ogni 1,5 secondi.

Vengono utilizzate le seguenti abbreviazioni:

- G = guasto (cortocircuito/aperto/cortocircuito parziale/aperto parzialmente)
- D =Disabilitato
- T = Test

### Preallarmi

1 2 3 4 5 6 7 8

|               |   |  |   |  |  |  |   |  |  |
|---------------|---|--|---|--|--|--|---|--|--|
|               | P |  | P |  |  |  | P |  |  |
| Preallarmi: 3 |   |  |   |  |  |  |   |  |  |

Visualizzazione dei preallarmi. Le zone di attivazione di un preallarme vengono contrassegnate

Inoltre, il numero totale di preallarmi viene visualizzato nell'ultima riga di testo. I preallarmi vengono visualizzati uno dopo l'altro in ordine di comparsa.

### Allarmi

1 2 3 4 5 6 7 8

|                |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
|----------------|---|--|--|--|--|--|--|--|--|
|                | ■ |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Allar. Fire: 1 |   |  |  |  |  |  |  |  |  |

Visualizzazione degli allarmi. Le zone che hanno attivato un allarme vengono contrassegnate.

Inoltre, il numero totale di allarmi viene visualizzato sull'ultima riga, insieme alla sequenza degli allarmi attivati.

## 3.4 Livelli operativi

Questa centrale di rivelazione incendio presenta tre livelli operativi. È possibile effettuare soltanto alcune azioni a livelli operativi specifici.

- Livello 1
  - Visualizzazione delle informazioni
  - Lettura memoria eventi
  - Visualizzazione dei guasti e delle disattivazioni
  - Esecuzione di un test del display
- Livello 2
  - Modifica lingua e data/ora
  - Attivazione/disattivazione dei toni tasti
  - Attivazione/disattivazione della modalità test per le zone
  - Attivazione/disattivazione di zone, dispositivi di segnalazione, uscite relè e transistor
  - Attivazione delle evacuazioni
  - Ripristino della centrale
  - Scelta modalità giorno/notte
  - Tutte le azioni del livello 1
- Livello 3
  - Tutte le impostazioni per l'installazione e la programmazione del sistema.

L'immissione del codice è necessaria per accedere ai livelli 2 e 3.

È possibile accedere al livello operativo 2 utilizzando la chiave opzionale o un input con la configurazione appropriata.

## 3.5 Struttura dei menu

|                                                                                     |                                             | Sottomenu      |   |                |                 |         |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------|---|----------------|-----------------|---------|--|
|                                                                                     |                                             | 1              |   | 2              |                 | 3       |  |
| Livello operativo menu 1 e 2                                                        |                                             |                |   |                |                 |         |  |
|    | 1                                           | Eventi attuali | 1 | Guasti         | -               | -       |  |
|                                                                                     |                                             |                | 2 | Disattivazioni | -               | -       |  |
|                                                                                     |                                             |                | 3 | Test           | -               | -       |  |
|                                                                                     |                                             |                | 4 | Preallarme     | -               | -       |  |
|                                                                                     | 2                                           | Cronologia     | 1 | Cronol. eventi | -               | -       |  |
|                                                                                     |                                             |                | 2 | Cronol. test   | -               | -       |  |
|                                                                                     | 3                                           | Cont. allarmi  | - | -              | -               | -       |  |
|                                                                                     | 4                                           | Info sistema   | 1 | Versione SW    | -               | -       |  |
|                                                                                     |                                             |                | 2 | Giorni funz.   | -               | -       |  |
|                                                                                     | Livello operativo menu 2: codice necessario |                |   |                |                 |         |  |
|    | 5                                           | Vedi Config.   | - | -              | -               | -       |  |
|                                                                                     | 6                                           | Conf. sistema  | 1 | Data/Ora       | -               | -       |  |
|                                                                                     |                                             |                | 2 | Tono tastiera  | 1               | Acceso  |  |
|                                                                                     |                                             |                |   |                | 2               | Spento  |  |
|                                                                                     |                                             |                | 3 | Lingua         | 1               | 1-A - L |  |
|                                                                                     |                                             |                |   |                | 2               | 2-M - Z |  |
| Menu Test                                                                           |                                             |                |   |                |                 |         |  |
|  | 1                                           | Test MMI       | - | -              | -               | -       |  |
|                                                                                     | 2                                           | Test zone      | - | -              | -               | -       |  |
|                                                                                     | 3                                           | Disab/Abil     | 1 | Zone           | -               | -       |  |
|                                                                                     |                                             |                | 2 | NAC            | ACK #=Sì ESC=No |         |  |
|                                                                                     |                                             |                | 3 | Relè           | ACK #=Sì ESC=No |         |  |
|                                                                                     |                                             |                | 4 | Tutto          | ACK #=Sì ESC=No |         |  |

### 3.5.1 Scelte rapide nel livello operativo 1

|                                                                     |                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Disattivazione del buzzer (segnale acustico interno)<br>(Pagina 15) |      |
| Esecuzione di un test del display (Pagina 15)                       |  1   |
| Visualizzazione dello stato delle zone (Pagina 16)                  | 1 ... 8                                                                               |
| Controllo dei guasti correnti (Pagina 16)                           |  1 1 |
| Visualizzazione delle disattivazioni correnti<br>(Pagina 17)        |  1 2 |
| Visualizzazione dei test correnti (Pagina 17)                       |  1 3 |
| Controllo dei preallarmi correnti (Pagina 17)                       |  1 4 |
| Controllo della cronologia eventi (Pagina 17)                       |  2 1 |
| Visualizzazione della cronologia test (Pagina 18)                   |  2 2 |
| Controllo del contatore allarme (Pagina 18)                         |  3   |
| Visualizzazione della versione del software<br>(Pagina 18)          |  4 1 |
| Controllo dei giorni di funzionamento (Pagina 19)                   |  4 2 |

### 3.5.2 Scelte rapide nel livello operativo 2

|                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Richiamo del livello operativo 2 (Pagina 19)                                  |   + CODE                                                                                                                                                                           |
| Uscita dal livello operativo 2 (Pagina 20)                                    |                                                                                                                                                                                  |
| Scelta tra le modalità giorno/notte (Pagina 20)                               |    + CODE                                                                                     |
| Esecuzione ripristino (Pagina 20)                                             |    + CODE  |
| Evacuazione (Pagina 21)                                                       |    + CODE  |
| Disattivazione del segnale acustico dei dispositivi di<br>allarme (Pagina 22) |    + CODE                                                                                     |
| Visualizzazione della configurazione (Pagina 27)                              |  5                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Impostazione di data e ora (Pagina 27)                                        |  6 1                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Attivazione/disattivazione dei toni tasti ( <i>Pagina 28</i> ) |    |
| Selezione della lingua ( <i>Pagina 28</i> )                    |    |

### 3.5.3 Scelte rapide nel menu Test del livello operativo 2

|                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Richiamo del menu Test ( <i>Pagina 22</i> )                |     |
| MMI dei test                                               |                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Zone in modalità Test ( <i>Pagina 23</i> )                 |                                                                                      |
| Disattivazione/attivazione delle zone ( <i>Pagina 24</i> ) |     |
| Disattivazione/attivazione dei dispositivi di segnalazione |                                                                                                                                                                       |
| Disattivazione/attivazione dei relè ( <i>Pagina 25</i> )   |                                                                                                                                                                       |
| Disattivazione/attivazione di tutto ( <i>Pagina 26</i> )   |                                                                                                                                                                       |

## 4 Operazione

Sono disponibili diverse opzioni per la navigazione nel menu della centrale di rivelazione incendio.

### Uso dello scorrimento automatico



I menu scorrono automaticamente ogni 2,5 secondi alla voce di menu successiva. Per selezionare la voce di menu attualmente visualizzata, è sufficiente confermare con il tasto di riconoscimento (ACK).

### Navigazione con i tasti relativi alle zone



Nel menu, ogni voce è preceduta da un numero da 1 a 8. Utilizzare i tasti relativi alle zone per selezionare la voce desiderata del menu. La voce di menu desiderata non deve essere visualizzata sul display.

### Navigazione con i tasti freccia



Utilizzare i tasti freccia per scorrere il menu. L'uso dei tasti freccia interrompe lo scorrimento automatico dei menu.



Confermare la selezione nel menu con il tasto di riconoscimento (ACK).

### Uscita dai sottomenu



Nei menu e nei sottomenu, è possibile passare a un livello superiore o annullare l'impostazione utilizzando il tasto di ripristino RESET (ESC).  
Tenere premuto il tasto RESET (ESC) per 2 secondi per passare al livello superiore.

## 4.1 Livello operativo 1

### 4.1.1 Azioni

Nel livello 1, è possibile effettuare le seguenti azioni:

---

## Verifica allarme (se programmata)

---

### NOTA!



Questa procedura si applica solo alle zone programmate come verifica allarme.

Le impostazioni del ritardo sono effettive solo in modalità giorno. In modalità notte, l'allarme viene attivato immediatamente.

---

Una zona programmata come verifica allarme attiva un allarme, che può essere confermato manualmente.

---



Premere il pulsante ACK entro il tempo di conferma programmato.

---

A questo punto, ha inizio il tempo di verifica programmato. Controllare l'area della zona attivando l'allarme incendio per verificare l'eventuale reale presenza di incendio. Se viene rilevato un incendio, utilizzare un pulsante manuale o il pulsante EVAC per attivare l'allarme.

---



In caso di falso allarme, è possibile ripristinare la centrale entro il tempo di verifica programmato utilizzando il pulsante RESET (ESC).

---



### NOTA!

Una volta trascorso il tempo di conferma e di verifica, si avvia automaticamente un allarme.

---

## Disattivazione del Buzzer (segnale acustico interno)

---



Premere il tasto di disattivazione del buzzer.  
Il buzzer è ora disattivato.

---

## Esecuzione di un test del display

---



Premere il tasto relativo al test e poi il tasto zona 1. Tutti i LED si illuminano per tre secondi e il segnale acustico viene attivato.

---

---

## Controllo dello stato delle zone

---



Per controllare lo stato di una zona, premere il relativo tasto zona (da 1 a 8).

Il display LCD mostra lo stato della zona selezionata.

---

### 4.1.2

## Menu

Nel menu sono disponibili le seguenti opzioni:

- 1-Eventi attuali
  - 1-Guasti
  - 2-Disattivazioni
  - 3-Test
  - 4-Preallarme
- 2-Cronologia
  - 1-Cronol. eventi
  - 2-Cronol. test
- 3-Cont. allarmi
- 4-Info sistema
  - 1-Versione SW
  - 2-Giorni funz.

### Apertura del menu



Premere il tasto "Menu".  
Viene visualizzato il menu.

---

### Uscita dal menu/sottomenu



Premere il tasto "Reset".  
Viene visualizzato il livello superiore.

---

### Visualizzazione dei guasti

Viene visualizzato un elenco di tutti i guasti correnti con relativa ora.

---



Premere il tasto "Menu" e poi il tasto zona 1.  
In questo modo, è possibile accedere al sottomenu *Eventi attuali*.

---



Premere il tasto zona 1.  
Il display LCD mostra i messaggi di guasto correnti.

---

### Visualizzazione delle disattivazioni

Viene visualizzato un elenco di tutte le disattivazioni correnti con relativa ora.



Premere il tasto "Menu" e poi il tasto zona 1.

In questo modo, è possibile accedere al sottomenu *Eventi attuali*.



Premere il tasto zona 2.

Il display LCD mostra le disattivazioni correnti.

### Visualizzazione delle zone in modalità test

Viene visualizzato un elenco di tutte le zone correnti in modalità test con relativa ora.



Premere il tasto "Menu" e poi il tasto zona 1.

In questo modo, è possibile accedere al sottomenu *Eventi attuali*.



Premere il tasto zona 3.

Il display LCD mostra i test attualmente in esecuzione.

### Visualizzazione dei preallarmi

Viene visualizzato un elenco di tutti i preallarmi correnti con relativa ora.



Premere il tasto "Menu" e poi il tasto zona 1.

In questo modo, è possibile accedere al sottomenu *Eventi attuali*.



Premere il tasto zona 4.

Il display LCD mostra i preallarmi correnti.

### Visualizzazione del registro eventi

Viene visualizzato un elenco di tutti gli eventi con relativa ora.

Un elenco di eventi è disponibile in *Sezione A.1 Memoria eventi, Pagina 33*



Premere il tasto "Menu" e poi il tasto zona 2.

In questo modo, è possibile accedere al sottomenu *Cronologia*.



Premere il tasto zona 1.

Vengono visualizzati i messaggi nella memoria eventi.

È possibile utilizzare i tasti freccia per passare da una voce all'altra. Se si tiene premuto un tasto freccia, la visualizzazione si sposta di 10 linee nella direzione corrispondente. È possibile trovare una descrizione degli eventi visualizzati a *Pagina 33 ff.*

### **Visualizzazione del registro test**

Per richiamare il menu; vedere *Sezione Apertura del menu, Pagina 16*



Premere il tasto "Menu" e poi il tasto zona 2.  
In questo modo, è possibile accedere al sottomenu *Cronologia*.



Premere il tasto zona 2.  
Vengono visualizzati i messaggi nella memoria test.

---

È possibile utilizzare i tasti freccia per passare da una voce all'altra. Se si tiene premuto un tasto freccia, la visualizzazione si sposta di 10 linee nella direzione corrispondente. È possibile trovare una descrizione degli eventi visualizzati a *Pagina 34*.  
Se il registro test dovesse essere disattivato, "Nessun ingresso" viene visualizzato sul display LCD.

### **Visualizzazione dei contatori allarme**

Per richiamare il menu; vedere *Sezione Apertura del menu, Pagina 16*



Premere il tasto "Menu" e poi il tasto zona 3.  
Il display LCD mostra il numero di allarmi dal primo avvio.

---

Il contatore allarme non può essere eliminato. Consente di visualizzare fino a 999 allarmi rilevati nelle zone. Non consente di visualizzare il numero di preallarmi o di evacuazioni attivate manualmente tramite la centrale o le uscite.

### **Visualizzazione Versione SW**

Per richiamare il menu; vedere *Pagina 16*.



Premere il tasto "Menu" e poi il tasto zona 4.

In questo modo, è possibile accedere al sottomenu *Info sistema*.



Premere il tasto zona 1.

Viene visualizzata la versione del software.

### **Visualizzazione dei giorni operativi**

Per richiamare il menu; vedere *Sezione Apertura del menu, Pagina 16*



Premere il tasto "Menu" e poi il tasto zona 4.

In questo modo, è possibile accedere al sottomenu *Info sistema*.



Premere il tasto zona 2.

Viene visualizzato il numero dei giorni operativi

## **4.2 Livello operativo 2**

Per poter eseguire le azioni nel livello operativo 2, sarà necessario inserire un codice con i tasti zona.

### **Richiamo del livello operativo 2 mediante un codice**



Premere il tasto relativo all'immissione del codice.

Verrà richiesto di immettere un codice.

CODE

Immettere il codice con i tasti zona da 1 a 8. Il codice predefinito è 1234. Il codice può essere modificato nel livello operativo 3.

Nel livello 2, viene visualizzato un piccolo 2 nell'angolo in alto a destra del display.

### **Richiamo del livello operativo 2 mediante una chiave (opzionale)**

Utilizzare la chiave per accedere al livello operativo 2. Lasciare la chiave inserita nel blocco mentre si lavora nel livello operativo 2.

### Uscita automatica dal livello 2

Quando si è nel livello 2 e non viene premuto alcun tasto per 10 minuti, il sistema esce automaticamente dal livello 2. Ciò accade anche se si sta utilizzando una chiave.

Un minuto prima di uscire dal livello 2, un tono a impulsi proveniente dal buzzer indica il tempo che scorre, mentre sul display LCD viene visualizzato un conto alla rovescia.

### Uscita dal livello operativo 2

Nel livello operativo 2, procedere come indicato di seguito.



Premere il tasto relativo all'immissione del codice.



- Premere il tasto di riconoscimento (ACK).  
Il livello operativo 2 si chiude.
- Premere il tasto "Reset".  
Il livello operativo 2 rimane attivo.

---

Se l'accesso al livello operativo 2 è stato effettuato mediante la chiave opzionale, girare la chiave in senso opposto e toglierla dal blocco per uscire dal livello operativo 2.

## 4.2.1 Azioni

### Commutazione tra modalità giorno e notte



Premere il tasto relativo alla modalità giorno/notte.

Il LED "Modalità giorno" è illuminato in modalità giorno, mentre è disattivato in modalità notte. Il display LCD mostra *Normal* in modalità notte e *Giorno norm* in modalità giorno.

---

In modalità giorno, i tempi di ritardo vengono attivati nelle zone programmate come verifica allarme.

---

## Esecuzione di un ripristino

---



Premere il tasto "Reset".



- Premere il tasto di riconoscimento (ACK).  
Se la centrale di rivelazione incendio non è in stato normale, viene eseguito un ripristino.
  - Premere il tasto "Reset".  
Non viene eseguito alcun ripristino.
- 

---

## Attivazione evacuazione, test allarme

---

### NOTA!



Attivare un'evacuazione solo se si desidera avviare un test allarme.

È possibile attivare un test allarme solo quando la centrale di rivelazione incendio si trova in stato normale.

---

### NOTA!



Per impostazione predefinita, il pulsante EVAC attiva solo i dispositivi di segnalazione.

---



### ATTENZIONE!

Se viene rilevato un incendio reale, utilizzare un pulsante manuale per attivare l'allarme.

---



Premere il tasto relativo all'evacuazione.



- Premere il tasto di riconoscimento (ACK).  
La centrale di rivelazione incendio attiva tutti i dispositivi di segnalazione e i relè in base alla programmazione.
  - Premere il tasto "Reset".  
Non viene attivata alcuna evacuazione.
- 

## Funzioni del pulsante EVAC

Il pulsante EVAC presenta diverse funzioni, a seconda dello stato della centrale di rivelazione incendio:

- Centrale nello stato normale  
È possibile attivare un test allarme utilizzando il pulsante EVAC.
- Centrale in stato di allarme  
Se i dispositivi di segnalazione sono stati disattivati, è possibile riattivarli utilizzando il pulsante EVAC.
- Centrale in stato di verifica allarme, dipendenza a due zone o dipendenza a due rivelatori  
Il ritardo per i dispositivi di notifica allarme viene interrotto e i dispositivi di segnalazione vengono attivati immediatamente.

### **Disattivazione del segnale acustico dei dispositivi di segnalazione**

---

#### **NOTA!**



Disattivare il segnale acustico di un allarme solo nel caso in cui non sia realmente scoppiato un incendio.

È possibile riattivare i dispositivi di allarme disattivati utilizzando il pulsante EVAC.

---



Premere il tasto relativo alla disattivazione del segnale acustico del dispositivo di segnalazione.

La centrale rivelazione incendio disattiva tutti i dispositivi di segnalazione e i relè in base alla programmazione. Se programmato, un nuovo allarme riattiva i dispositivi di notifica e i relè.

---

## **4.2.2 Menu Prova/disab.**

Nel menu Test sono disponibili le seguenti opzioni:

- 1-Test MMI
- 2-Test zone
- 3-Disab/Abil
  - 1-Zone
  - 2-NAC
  - 3-Relè
  - 4-Tutto

---

### Richiamo del menu Test

---



Premere il tasto "Test".  
Viene visualizzato il menu Test.

---

### Esecuzione di un test della MMI

Vedere Sezione *Esecuzione di un test del display*, Pagina 15.

---

### Commutazione delle zone in modalità test

---



#### ATTENZIONE!

Commutare le zone in modalità test solo per brevi periodi di tempo. Le zone in modalità test non attiveranno un allarme in caso di incendio.

---



Premere il tasto "Test" e poi il tasto zona 2.  
In questo modo, è possibile visualizzare il sottomenu *Test zone*.

---



...



Selezionare le zone da impostare in modalità test. A tal fine, premere i relativi tasti zona da 1 a 8. Nel display LCD, viene visualizzato un codice sotto alle zone selezionate. È possibile impostare simultaneamente più zone in modalità test.

---



Confermare la selezione con il tasto di riconoscimento (ACK).  
Il LED "Test" e i LED per le zone selezionate si illuminano di giallo.

---

---

### NOTA!



Soltanto le zone che si trovano in uno stato normale possono essere impostate in modalità test.  
Selezionando di nuovo una zona, tale zona viene rimossa dalla modalità test.

---

### Test delle zone

---



#### NOTA!

La centrale di rivelazione incendio è dotata di una memoria test in cui vengono memorizzate tutte le procedure relative ai test della centrale. A tutte le voci in memoria viene assegnata una data; tali voci non possono essere eliminate.

La memoria test può essere richiamata nei livelli operativi 1 e 2.

---

Utilizzare un dispositivo di test approvato dal produttore per verificare i singoli rivelatori presenti nelle zone attualmente in modalità test. In ogni caso, utilizzare il dispositivo di test per attivare un allarme.

---

**NOTA!**

La funzione test della centrale di rivelazione incendio è stata creata per essere utilizzata da un singolo utente:



La centrale di rivelazione incendio ripristina automaticamente l'allarme 15 secondi dopo l'attivazione di un allarme in una zona in modalità test. Questa operazione viene seguita dal tempo impostato per la disabilitazione della zona e dal tempo di stabilizzazione per i rivelatori. È ora possibile verificare il prossimo rivelatore.

---

**Annullamento individuale delle zone dalla modalità test**

Accedere al menu Zone in modalità test come descritto in precedenza. Utilizzare i tasti zona per annullare la modalità test nelle zone interessate. Il codice sotto alla zona selezionata non viene più visualizzato nel display LCD.



---

**NOTA!**

Una volta usciti dalla modalità test, verificare che tutti gli allarmi di prova attivati vengano ripristinati e che la centrale di rivelazione incendio sia in modalità normale.

---

**Disabilitazione delle zone**

---

**ATTENZIONE!**

Disabilitare le zone soltanto per brevi periodi di tempo. Le zone disabilite non attiveranno un allarme in caso di incendio.



Premere il tasto "Test" e poi quello relativo alla zona 3. In questo modo, è possibile visualizzare il sottomenu *Disab/Abil*.



Premere il tasto zona 1. In questo modo è possibile visualizzare il sottomenu *Zone*

---



Selezionare le zone da disabilitare. A tal fine, premere i relativi tasti zona (da 1 a 8).

Nel display LCD, viene visualizzato un codice sotto alle zone selezionate.



Confermare la selezione con il tasto di riconoscimento (ACK).

Il LED di disabilitazione e i LED per le zone selezionate si illuminano di giallo.

### Riabilitazione delle zone

Accedere al menu *Disabilita Zone* come descritto in precedenza. Utilizzare i tasti zona per annullare le disabilitazioni esistenti. Il codice sotto alla zona selezionata non viene più visualizzato nel display LCD.

### Disabilitazione dei dispositivi di segnalazione



Premere il tasto "Test" e poi quello relativo alla zona 3.

In questo modo, è possibile visualizzare il sottomenu *Disab/Abil*.



Premere il tasto zona 2.

Viene richiesto di confermare la disabilitazione.



- Premere il tasto di riconoscimento (ACK).  
I dispositivi di segnalazione sono ora disabilitati.
- Premere il tasto "Reset".  
I dispositivi di segnalazione non sono disabilitati.

Quando si disabilitano i dispositivi di segnalazione, viene visualizzato un messaggio di conferma della disabilitazione sul display LCD dopo l'uscita dal menu.

### Riabilitazione dei dispositivi di segnalazione

Accedere al menu *Disabilita NAC* come descritto in precedenza. Viene richiesto di confermare la riabilitazione. Premere il tasto di riconoscimento (ACK). I dispositivi di segnalazione vengono riabilitati.

### Disabilitazione dei relè



Premere il tasto "Test" e poi quello relativo alla zona 3.  
In questo modo, è possibile visualizzare il sottomenu *Disab/Abil*.



Premere il tasto zona 3.  
Viene richiesto di confermare la disabilitazione.



- Premere il tasto di riconoscimento (ACK).  
I relè sono ora disabilitati.
- Premere il tasto "Reset".  
I relè non sono disabilitati.

Quando si disabilitano i relè, viene visualizzato un messaggio di conferma della disabilitazione sul display LCD dopo l'uscita dal menu.

### Riabilitazione dei relè

Accedere al menu *Disabilita Relè* come descritto in precedenza.  
Viene richiesto di confermare la riabilitazione. Premere il tasto di riconoscimento (ACK). I relè vengono riabilitati.

### Disabilitazione/abilitazione Tutto (zone, relè, dispositivi di segnalazione)



Premere il tasto "Test" e il tasto zona 3.  
In questo modo, è possibile visualizzare il sottomenu *Disab/Abil*.



Premere il tasto zona 4.  
In questo modo, è possibile visualizzare il sottomenu *Tutto*.



Dopo la conferma tramite il tasto di riconoscimento (ACK), tutte le zone, i relè e i dispositivi di segnalazione verranno disabilitati/riabilitati.

È possibile utilizzare la funzione "Abilita Tutto" se sono stati disabilitati solo un relè, una zona o un dispositivo di segnalazione.

## 4.2.3 Menu

Oltre alle funzioni nel livello 1, il menu fornisce le seguenti opzioni:

- 5-Vedi Config.
- 6-Conf. sistema
  - 1-Data/Ora
  - 2-Tono tastiera
  - 3-Lingua
    - 1- A-L
    - 2- M-Z

### Visualizzazione della configurazione



Premere il tasto "Menu" e poi il tasto zona 5.

In questo modo, è possibile visualizzare il sottomenu *Vedi Config.*



La configurazione impostata viene automaticamente visualizzata sul display LCD. Le singole impostazioni vengono visualizzate in successione con intervalli di 2,5 secondi. Se si utilizzano i tasti freccia per scorrere manualmente la schermata delle configurazioni, il processo automatico viene annullato.



Premere il tasto "Reset".

La visualizzazione della configurazione viene chiusa.

### Impostazione di data/ora



Premere il tasto "Menu" e poi il tasto zona 6.

In questo modo, è possibile visualizzare il sottomenu *Conf. sistema*.



Premere il tasto zona 1.

È ora possibile impostare la data e l'ora.



Viene visualizzata l'immissione corrente.

Utilizzare i tasti freccia per modificare il valore lampeggiante.



Per salvare il valore attualmente visualizzato, premere il tasto di riconoscimento (ACK).

Ripetere la procedura per impostare il mese, l'anno, l'ora e il minuto.

### Impostazione del buzzer



Premere il tasto "Menu" e poi il tasto zona 6.  
In questo modo, è possibile visualizzare il sottomenu *Conf. sistema*.



Premere il tasto zona 2.  
È ora possibile impostare il segnale acustico.



Premere i tasti zona per impostare i segnali acustici:

- 1=**Acceso** (impostazione predefinita)
- 2 Spento

### Impostazione della lingua



Premere il tasto "Menu" e poi il tasto zona 6.  
In questo modo, è possibile visualizzare il sottomenu *Conf. sistema*.



Premere il tasto zona 3.  
In questo modo, è possibile visualizzare il sottomenu *Lingua*.



Premere il tasto zona 1 per selezionare una lingua nell'intervallo A - L.



Utilizzare i tasti zona per impostare la lingua desiderata.

- 1 čeština
- 2 Deutsch
- 3 English
- 4 Español
- 5 Français
- 6 Italiano



Premere il tasto zona 2 per selezionare una lingua nell'intervallo M - Z.



Utilizzare i tasti zona per impostare la lingua desiderata.

- 1 Magyar
- 2 Nederlands
- 3 Polski
- 4 Português
- 5 Român
- 6 Türkçe

**NOTA!**

Se è stata selezionata la lingua errata, è possibile selezionarla nuovamente utilizzando un avvio a freddo (scollegare l'alimentazione dal sistema).

---

## 5 Risoluzione dei problemi

### **LED "Guasto" illuminato**

Controllare la memoria dei messaggi di guasto

Effettuare un ripristino del sistema. Se non è possibile risolvere il problema, contattare un tecnico specializzato.

### **LED "Guasto sistema" illuminato**

Il sistema non funziona o non ha funzionato correttamente. Nel caso di un guasto di sistema, il sistema effettua un ripristino automatico. La schermata di guasto viene mantenuta per ragioni di sicurezza.

Eseguire un ripristino. Se questa operazione non risolve il problema, contattare immediatamente un tecnico specializzato.

### **LED "Guasto terra" illuminato**

Si è verificato un guasto nel cablaggio (un cavo di linea nella centrale è collegata a terra). Effettuare un ripristino del sistema. Se non è possibile risolvere il problema, contattare immediatamente un tecnico specializzato.

### **LED "Guasto alimentazione" illuminato**

Si è verificato un guasto nell'alimentazione (alimentazione di rete o batteria). Effettuare un ripristino del sistema. Se non è possibile risolvere il problema, contattare immediatamente un tecnico specializzato.

### **LED "Guasto dispositivo di segnalazione/disabilitato" intermittente**

Si è verificato un guasto nei dispositivi di segnalazione.

Effettuare un ripristino del sistema. Se non è possibile risolvere il problema, contattare immediatamente un tecnico specializzato.

## 6 Manutenzione

Tenere un registro che includa come minimo i seguenti dati:

- Informazioni sull'oggetto monitorato
- Contatti relativi alla società addetta alla manutenzione
- Eventi

Tenere in questo registro un resoconto di tutti gli eventi relativi ad esempio ad allarmi, guasti e servizi.

Assicurarsi che venga effettuato un intervento di verifica sulla centrale di rivelazione incendio per quattro volte l'anno e possibilmente ad intervalli regolari.

Assicurarsi che vengano effettuati i seguenti controlli funzionali durante la verifica:

- Attivazione di un rivelatore automatico per ciascuna zona al fine di controllare le linee di trasmissione ed i dispositivi di segnalazione
- Test dello stato delle batterie e del funzionamento dell'alimentatore
- Controllo del registro

Tenere un resoconto della verifica e dei relativi risultati nel registro.

Almeno una volta l'anno effettuare i seguenti controlli aggiuntivi:

- Controllo di tutti gli elementi della centrale di rivelazione incendio
- Attivazione di tutti i rivelatori che possono essere testati senza essere danneggiati
- Controllo visivo di tutto il cablaggio e di tutti gli elementi

---

### NOTA!



- Gli interventi di manutenzione e verifica devono essere effettuati regolarmente da personale esperto
  - Osservare i requisiti appropriati stabiliti dalle autorità locali (ad esempio i vigili del fuoco)
-

**NOTA!**

Sostituire regolarmente le batterie. Osservare i requisiti appropriati stabiliti dalle autorità locali ecc.

---

# A Appendice

## A.1 Memoria eventi

| <b>Messaggio</b> | <b>Significato</b>                                                                        |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Attivaz./Evac    | Un allarme manuale è stato rilevato in centrale.                                          |
| Zona # Allarme   | La zona # ha attivato un allarme.                                                         |
| Zona # Preallarm | La zona # ha attivato un preallarme.                                                      |
| Zona # Aperta    | La zona # è interrotta.                                                                   |
| Zona # In corto  | Nella zona # si è verificato un cortocircuito.                                            |
| Zona # Normale   | La zona # è in stato normale (guasto o allarme eliminato).                                |
| Zona # Disabil.  | La zona # è disabilitata.                                                                 |
| Zona # Abilitata | La zona # è stata abilitata.                                                              |
| Input # Aperto   | Ingresso # interrotto.                                                                    |
| Input # In corto | Si è verificato un cortocircuito nell'ingresso #.                                         |
| Input # Normale  | Ingresso # normale.                                                                       |
| Alim. aus. corto | Cortocircuito nell'alimentazione AUX                                                      |
| Alim. aus. norm. | Guasto nell'alimentazione AUX rettificato.                                                |
| NAC # Aperto     | Dispositivo di segnalazione #, linea interrotta.                                          |
| NAC # In corto   | Dispositivo di segnalazione #, cortocircuito nell'ingresso.                               |
| NAC # Normale    | Dispositivo di segnalazione # normale (guasto eliminato).                                 |
| NAC abilitati    | Dispositivi di segnalazione riabilitati.                                                  |
| NAC disabilitati | Dispositivi di segnalazione abilitati.                                                    |
| Relè abilitati   | Relè riabilitati.                                                                         |
| Relè disabilitat | Relè disabilitati.                                                                        |
| Guasto batteria  | Guasto nell'alimentazione a batteria.                                                     |
| Riprist batteria | L'alimentazione a batteria è stata ripristinata.                                          |
| Guasto alimentaz | Guasto nell'alimentazione a 230 V.                                                        |
| Riprist aliment. | L'alimentazione a 230 V è stata ripristinata.                                             |
| Guasto alim est. | Guasto nell'unità di alimentazione esterna.                                               |
| Alim est normale | Guasto nell'unità di alimentazione esterna risolto.                                       |
| Guasto batt est. | Guasto nella batteria esterna.                                                            |
| Batt est normale | Guasto nella batteria esterna risolto.                                                    |
| Guast caric sist | Consumo di corrente della centrale e di tutte le periferiche collegate superiore a 3,5 A. |
| Caric sist norm  | Il consumo di corrente è tornato nell'intervallo consentito.                              |

| <b>Messaggio</b> | <b>Significato</b>                                                |
|------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Guasto sistema   | Guasto di sistema                                                 |
| Avvio Centrale   | La centrale è stata riavviata.                                    |
| Reset Centrale   | La centrale è stata ripristinata.                                 |
| Modalità Notte   | La centrale è passata alla modalità notte.                        |
| Modal. Giorno    | La centrale è passata alla modalità giorno.                       |
| Guasto massa     | Guasto di terra.                                                  |
| Massa normale    | Guasto di terra risolto.                                          |
| Livello # Entra  | Entrata al livello operativo #.                                   |
| Livello # Esci   | Uscita dal livello operativo #.                                   |
| Silenziato       | Il segnale acustico di un allarme è stato disattivato.            |
| Attivato         | Il segnale acustico disattivato di un allarme è stato riattivato. |

## A.2 Messaggi della memoria test

| <b>Messaggio</b> | <b>Significato</b>                       |
|------------------|------------------------------------------|
| Zona # Inizia    | Zona # impostata in modalità test.       |
| Zona # Test      | Zona # verificata correttamente.         |
| Zona # Termina   | Uscita della zona # dalla modalità test. |

# Indice

## A

Apertura  
Menu 16

## B

Buzzer  
Disattivazione 15

## C

Commutazione  
Modalità giorno/notte 20  
Configurazione  
Visualizzazione  
Configurazione  
Visualizzazione 27

Contatore allarme  
Visualizzazione 18

## D

Data/ora  
Impostazione 27  
Disabilita tutto 26  
Disabilitazione  
Dispositivi di segnalazione 25  
Relè 26  
Zone 24  
Disattivazione  
Buzzer 15  
Disattivazioni  
Visualizzazione 17  
Dispositivi di allarme  
Disattivazione del segnale  
acustico 22  
Dispositivi di segnalazione  
Disabilitazione 25

## E

Esecuzione  
Ripristino 20  
Evacuazione 21

## F

Funzioni 6

## G

Giorni operativi  
Visualizzazione 19

Guasti  
Visualizzazione  
Visualizzazione  
Guasti 16

## I

Impostazione  
Data/ora 27  
Lingua 28  
Segnale acustico 28

## L

LED 7  
Alimentazione 8  
Allarme 7  
Disattiva 7  
Guasto 7  
Guasto alimentazione 7  
Guasto del sistema 7  
Guasto di terra 7  
Guasto sirena 7  
modalità Giorno 7  
Preallarme 7  
Sirene disattivate 7  
Test 8  
zona 6, 7

Lingua  
Impostazione 28

Livello operativo 2  
Entrata, con chiave 19  
Entrata, con codice. 19  
Uscita 20  
Uscita automatica 19

## M

Memoria eventi  
Visualizzazione 17  
Menu  
Apertura 16  
Uscita 16  
Menu Test 22  
Menu test  
Richiamo 22  
Modalità giorno/notte  
Commutazione 20

Modalità test

Zone 23

## N

Navigazione

Tasti freccia 14

Tasti relativi alle zone 14

## P

Preallarmi

Visualizzazione 17

## R

Registro test

Visualizzazione 18

Relè

Disabilitazione 26

Richiamo

Menu test 22

Ripristino

Esecuzione 20

## S

Segnale acustico

Impostazione 28

Sottomenu

Uscita 16

## T

Test

Visualizzazione 17

Test del display 15

Tutto

Disabilita 26

## V

Verifica allarme 15

Verifica allarme manuale 15

Versione software

Visualizzazione 18

Visualizzazione

Contatore allarme 18

Disattivazioni 17

Giorni operativi 19

Memoria eventi 17

Preallarmi 17

Registro test 18

Versione software 18

Visualizzazione dei guasti

display LCD 8

## Z

Zona

Modalità test 23

Zone

Controllo 16

Disabilitazione 24



**Bosch Sicherheitssysteme GmbH**

Robert-Bosch-Ring 5

85630 Grasbrunn

Germany

**[www.boschsecurity.com](http://www.boschsecurity.com)**

© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2012